

# Job

## Chapter 39

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אֵילוֹת חָלַל סָלַע יַעֲלֶי-לָרֶת עֵת הַיָּדְעָה 1  
corvas O-parir-de- rocha? as-cabras-montêses-de- de-dar-à-luz tempo Conheces  
[H0355](#) [H5553](#) [H3277](#) [H3205](#) [H6256](#) [H3045](#)  
תִּשְׁמֹר:  
observas?  
[H8104](#)

Sabes tu o tempo em que as cabras montezes parem? ou consideraste as dôres das cervas?

לְדַתְּנָה: עֵת וְיָדְעָתָּ תִּמְלֵאנָה יָרְחִים תִּסְפֹּר 2  
de-seu-parir? tempo E-conheces completam? os-meses Contas  
[H3205](#) [H6256](#) [H3045](#) [H4390](#) [H3391](#)

Contarás os mezes que cumprem? ou sabes o tempo do seu parto?

תִּשְׁלַחנָה: חֲבִלֵיהֶם תִּפְלַחנָה יְלָדֵיהֶן תִּכְרַענָה 3  
enviam. suas-dores dão-à-luz seus-filhotes Ajoelham-se  
[H7971](#) [H6398](#) [H3206](#) [H3766](#)

Quando se encurvam, produzem seus filhos, e lançam de si as suas dôres.

לָמוֹ: שָׁבוּ וְלֹא- יִצְאוּ בְּכַר יִרְבוּ בְּנֵיהֶם וַחֲלָמוֹ 4  
para-elas. voltam e-não- saem no-campo; multiplicam-se seus-filhos Crescem  
[H7725](#) [H3808](#) [H3318](#)

Seus filhos enrijam, crescem com o trigo: saem, e nunca mais tornam a ellas.

פָּתַח: מִי עָרוֹד וּמִסְרוֹת חֲפָשִׁי פָּרָא שָׁלַח מִי- 5  
abriu? quem asno-selvagem E-as-ataduras-do- livre? o-jumento-selvagem enviou Quem-  
[H4310](#) [H6171](#) [H4147](#) [H2670](#) [H6501](#) [H7971](#) [H4310](#)

Quem despediu livre o jumento montez? e quem soltou as prisões ao jumento bravo?

מִלְחָה: וּמִשְׁכְּנוֹתָיו בֵּיתוֹ עֲרֶבֶה שְׁמוֹתַי אֲשֶׁר- 6  
terra-salgada. e-suas-moradas sua-casa a-estepe pus Que-  
[H4420](#) [H4908](#) [H6160](#)

Ao qual dei o ermo por casa, e a terra salgada por suas moradas.

יִשְׁמַע: לֹא נוֹגֵשׁ תִּשְׁאוֹת קְרִיָּה לְהִמְנוֹן יִשְׁחַק 7  
ouve. não feito gritos-de- cidade; do-tumulto-de- Ri  
[H8085](#) [H3808](#) [H5065](#) [H8663](#) [H7151](#) [H7832](#)

Ri-se do arroido da cidade: não ouve os muitos gritos do exactor.

יִדְרוֹשׁ: יִרוֹק כָּל- וְאַחַר מְרֵעְהוּ הָרִים יִתּוֹר 8  
procura. verde todo- e-após seu-pasto montes Busca  
[H1875](#) [H3387](#) [H3605](#) [H4829](#) [H2022](#) [H3491](#)

O que descobre nos montes é o seu pasto, e anda buscando tudo que está verde.

אֲבוֹסָדָּ: עַל- יָלִין אִם- עֲבָרְךָ רִים הִנְאִכָּה 9  
tua-manjedoura? junto-a- passará-a-noite Se- servir-te? o-boi-selvagem Quererá  
[H0018](#) [H5647](#) [H7214](#) [H0014](#)

Ou, querer-te-ha servir o unicornio? ou ficará na tua cavallariça?

הַתְּקַשֵּׁר־ 10 רִים בְּתֵלֶם אִם- יִשְׁדָּר עֲמָקִים אַחֲרָיִךְ :  
Amarrarás- o-boi-selvagem no-sulco Se- com-sua-corda? após-ti? vales gradará  
[H7194](#) [H7214](#) [H8525](#) [H5688](#) [H7702](#) [H6010](#)

Ou amarrarás o unicornio com a sua corda no rego? ou estorroará apoz ti os valles?

הַתְּבַטַּח־ 11 בּוֹ הַתְּבַטַּח־ כִּי- רַב כָּחוֹ וְתַעֲזֹב אֵלָיו יִנְיַעֵךְ :  
Confiarás- nele porque- grande tua-força? a-ele E-deixarás teu-trabalho?  
[H0982](#) [H0413](#) [H3018](#)

Ou confiarás n'elle, por ser grande a sua força? ou deixarás a seu cargo o teu trabalho?

הַתְּאָמִין 12 בּוֹ הַתְּאָמִין כִּי- [יָשׁוּב] (יָשׁוּב) זָרְעֶךָ וְגִנְיָהּ יֵאָסֵף :  
Crerás nele que- (ketiv) devolverá tua-semente e-tua-eira recolherá?  
[H0539](#) [H7725](#) [H7725](#) [H2233](#) [H1637](#) [H0622](#)

Ou fiarás d'elle que te torne o que semeaste e o recolherá na tua eira?

כַּנְף־ 13 רְנָנִים נַעֲלָסָה אִם- אֶבְרָה חֲסִידָה וְנֹצָה :  
Asa-de- avestruzes exulta; se- pena de-cegonha e-pluma.  
[H3671](#) [H7443](#) [H5965](#) [H0084](#) [H2624](#) [H5133](#)

Vem de ti as alegres azas dos pavões, que teem pennas de cegonha e d'aguia?

כִּי- 14 תַעֲזֹב לְאֶרֶץ בְּצִיָּה וְעַל- עֶפְרַת תַּחֲמֹם :  
Pois- abandona à-terra seus-ovos e-sobre- aquece.  
[H0776](#) [H1000](#) [H6083](#) [H2552](#)

A qual deixa os seus ovos na terra, e os aquece no pó.

וְתִשְׁכַּח 15 כִּי- רֵגֶל תִּזְוֶרָה וְחַיִּת הַשָּׂדֶה תִּדְוִישָׁה :  
E-esquece que- pé os-esmagará e-fera-do- campo os-pisará.  
[H7911](#) [H7272](#) [H2115](#) [H1758](#)

E se esquece de que algum pé os pise, ou os animaes do campo os calquem.

הַקְּשִׁיחַ 16 בְּנֵיהֶם לֹא- לָהּ לְרִיק יִנְיַעַה בְּלִי- פָּחַד :  
Trata-duramente seus-filhos como-não- dela em-vão seu-trabalho sem- temor.  
[H7188](#) [H3808](#) [H385](#) [H3018](#) [H1097](#) [H6343](#)

Endurece-se para com seus filhos, como se não fossem seus: de balde é seu trabalho, porquanto está sem temor.

כִּי- 17 הִשָּׂה אֱלֹהֵה חֲכָמָה וְלֹא- חָלַק לָהּ בְּבִינָה :  
Porque- a-fez-esquecer Deus sabedoria e-não- repartiu a-ela entendimento.  
[H5382](#) [H0433](#) [H2451](#) [H3808](#) [H0998](#)

Porque Deus a privou de sabedoria, e não lhe repartiu entendimento.

כַּעַת 18 בְּמָרוֹם תִּמְרִיא תִשְׁתַּק לְסוֹס וּלְרֹכְבוֹ :  
Quando no-alto se-levanta ri do-cavalo e-do que vae montado n'elle.  
[H6256](#) [H4791](#) [H4754](#) [H7832](#) [H392](#)

A seu tempo se levanta ao alto: ri-se do cavallo, e do que vae montado n'elle.

הַתֵּן 19 לְסוֹס גְּבוּרָה הַתְּלַבֵּשׁ צִוְאוֹרוֹ רַעְמָה :  
Darás ao-cavalo força? Vestirás seu-pescoço com-crina?  
[H5414](#) [H1369](#) [H3847](#) [H7483](#)

Ou darás tu força ao cavallo? ou vestirás o seu pescoço com trovão?

20      הַתְּרַעֲשֵׁנוּ      כָּאֲרֻבָּה      הוֹד      נִחְרָו      אֵימָה:  
 Fá-lo-ás-saltar      como-gafanhoto?      A-glória-de-      seu-relincho      terror.  
[H7493](#)      [H0697](#)      [H1935](#)      [H0367](#)

Ou espantal-o-has, como ao gafanhoto? terrível é o fogoso respirar das suas ventas.

21      יַחְפְּרוּ      בְּעֵמֶק      וַיִּשְׂשֵׂוּ      בְּכֹחַ      יָצָא      לִקְרֹאתָ      נֶשֶׁק:  
 Escavam      no-vale      e-regozija-se      em-força;      sai      ao-encontro-de-      armas.  
[H2658](#)      [H6010](#)      [H7797](#)      [H3318](#)      [H7125](#)      [H5402](#)

Escarva a terra, e folga na sua força, e sae ao encontro dos armados.

22      יִשְׁתַּק      לְפַחַד      וְלֹא      יַחַת      וְלֹא-      יָשׁוּב      מִפְּנֵי-      חֶרֶב:  
 Ri      do-medo      e-não      se-aterroza      e-não      volta      de-diante-de-      espada.  
[H7832](#)      [H6343](#)      [H3808](#)      [H2865](#)      [H3808](#)      [H7725](#)      [H6440](#)      [H2719](#)

Ri-se do temor, e não se espanta, e não torna atraz por causa da espada.

23      עָלָיו      תְּרִנָּה      אֲשָׁפָה      לְחֵב      חֲנִית      וְכִדּוֹן:  
 Sobre-ele      ressoa      aljava      lâmina-de-      lança      e-dardo.  
[H7439](#)      [H0827](#)      [H3851](#)      [H2595](#)      [H3591](#)

Contra elle rangem a aljava, o ferro flammante da lança e do dardo.

24      בְּרַעַשׁ      וְרִזָּו      יִנְמָא-      אֲרֶץ      וְלֹא-      יֵאֱמִין      כִּי-      קוֹל      שׁוֹפָר:  
 Com-impeto      e-fria      devora-      terra      e-não-      crê      que-      som-de-      trombeta.  
[H7494](#)      [H7267](#)      [H1572](#)      [H0776](#)      [H3808](#)      [H0539](#)      [H7782](#)

Sacudindo-se, e removendo-se, escarva a terra, e não faz caso do som da buzina.

25      בְּרִי      וּשְׁפָר      יֵאמֶר      הָאֵחַ      וּמֵרְחוֹק      יֵרִיחַ      מִלְחָמָה      רַעַם      שָׂרִים  
 A-cada-      trombeta      diz:      Ahá!      E-de-longe      fareja      batalha      trovão-de-      comandantes  
[H1767](#)      [H7782](#)      [H0559](#)      [H1889](#)      [H7350](#)      [H7306](#)      [H4421](#)      [H7482](#)      [H8269](#)

וּתְרוּעָה:  
 e-grito-de-guerra.  
[H8643](#)

Na furia do som das buzinas diz: Eia! e de longe cheira a guerra, e o trovão dos principes, e o alarido.

26      הַמְּבִינְתָּךְ      יֵאבֶר-      גֵּץ      יִפְרֵשׁ      [כַּנְפוֹן]      (כַּנְפָּיו)      לְתִימֹן:  
 É-por-teu-entendimento      alca-voo-      falcão      estende      (ketiv)      suas-asas      para-o-sul?  
[H0998](#)      [H0082](#)      [H6566](#)      [H3671](#)      [H3671](#)      [H8486](#)

Ou vôa o gavião pela tua intelligencia, e estende as suas azas para o sul?

27      אִם-      עַל-      פִּיד      יִנְבִּיהַ      נֶשֶׂר      וְכִי      יָרִים      קִנּוּ:  
 É-      por-      tua-ordem      eleva-se      águia?      E-porque      levanta      seu-ninho?  
[H6310](#)      [H1361](#)      [H5404](#)      [H7064](#)

Ou se remonta a aguia ao teu mandado, e põe no alto o seu ninho?

28      סֵלַע      יֹשְׁכֵן      וַיִּתְלַן      עַל-      שָׁן-      סֵלַע      וּמְצוּדָה:  
 Rocha      habita      e-pernoita      sobre-      pico-de-      rocha      e-fortaleza.  
[H5553](#)      [H7931](#)      [H8127](#)

Nas penhas mora e habita: no cume das penhas, e nos logares seguros.

29      מִשָּׁם      חֶפֶר-      אָכַל      לְמֵרְחוֹק      עֵינָיו      יִבִּישׁוּ:  
 Dali      busca-      comida      de-longe      seus-olhos      olham.  
[H8033](#)      [H2658](#)      [H0400](#)      [H7350](#)      [H5027](#)

Desde ali descobre a preza: seus olhos a avistam desde longe.

פ :הוא שם חללים ובאשר דם יעלעו- )ואפרחיו] ואפרחון] 30  
ף ele. ali mortos e-onde sangue sorvem- E-seus-filhotes (ketiv)  
[H1931](#) [H8033](#) [H1818](#) [H5966](#) [H0667](#) [H0667](#)

| E seus filhos chupam o sangue, e onde ha mortos ahi está.